

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 21:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chleb swojego Boga* (pochodzący) z tego, co najświętsze,** i z tego, co święte,*** może spożywać, ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Może natomiast spożywać pokarm swojego Boga pochodzący zarówno z tego, co najświętsze, jak i z tego, co święte.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Może <i>jednak</i> spożywać chleb swego Boga, zarówno święty, jak i najświętszy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Chleba jednak Boga swego z rzeczy najświętszych i poświęconych pożywać będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszakże będzie pożywał chleba, który ofiarują w świątnicy,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jednakże wolno mu jeść pokarm swego Boga, zarówno święty, jak i najświętszy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz będzie spożywał pokarm swojego Boga zarówno z najświętszych, jak i ze świętych darów,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Może jednak spożywać pokarm swojego Boga, zarówno z najświętszej, jak i ze świętej rzeczy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jednakże może jeść ten pokarm, zarówno święty, jak i najświętszy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Może jednak spożywać pokarm swego Boga, zarówno ten szczególnie uświęcony, jak i ten święty.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Nawet kohen z wadą cielesną] może zjeść z [obu rodzajów] oddań dla swojego Boga, z najświętszych i z [mniej] świętych oddań.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дари Божі - святе святих і з святих їстиме.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak może jadać chleb swojego Boga, zarówno z rzeczy najświętszych, jak i świętych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Może jeść chleb swego Boga z rzeczy najświętszych i z rzeczy świętych.

¹⁾ Chleb swojego Boga : brak w G.

²⁾ <x>30 2:3</x>; <x>30 6:9-11</x>; <x>30 7:1</x>; <x>30 24:8-9</x>

³⁾ <x>30 7:31-34</x>; <x>30 18:12-15</x>